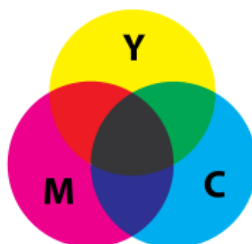


Sinossi dei racconti della Passione

Spiegazione dei colori usati nelle sinossi

Prendendo come base i tre colori fondamentali usati nel sistema a stampa RGB:



- il **MAGENTA** $R=236, G=0, B=140$ circa evidenzia le parti proprie di **Mt**
- il **GIALLO** $R=215, G=174, B=0$ circa (un po' scurito per ragioni di visibilità) evidenzia le parti proprie di **Mc**
- il **CIAO** $R=0, G=174, B=239$ circa indica le parti proprie di **Lc**

Le parti comuni a due o a tre sinottici potranno di conseguenza essere indicate secondo le corrispondenti sovrapposizioni:

- il **ROSSO ARANCIO** $R=239, G=36, B=45$ per le parti in comune **Mc+Mt**
- il **VERDE** $R=0, G=166, B=81$ per le parti in comune **Mc+Lc**
- il **BLU SCURO** $R=46, G=49, B=146$ per le parti in comune **Mt+Lc**
- il **MARRON SCURO**, $R=102, G=54, B=57$, per le parti comune ai tre sinottici **Mc+Mt+Lc**
- I **testi di Giovanni** sono affiancati al di là della stretta problematica sinottica in vista di possibili considerazioni a seconda dei testi e delle loro rassomiglianze e differenze.
Possono avere il medesimo colore dei sinottici cui si avvicinano. Quando si vuole evidenziare una particolarità di **Gv** si usa il colore **Azzurro** $R=0, G=90, B=200$.

NB. Una corretta sinossi andrebbe fatta sui testi greci originali o almeno su traduzioni apposite. Qui abbiamo usato le versioni Cei (da omologare tra 1971 e 2008), sia perché è la traduzione che diviene familiare con l'uso liturgico, sia perché la sinossi stessa è proposta non in funzione della discussione della "questione sinottica", ma con lo scopo specifico di aiutare il lettore a percepire le principali caratteristiche letterarie e teologiche proprie di ogni vangelo. Tuttavia, alcune volte abbiamo segnalato delle differenze di traduzione per una maggiore adesione letterale al testo greco originale. Ad es. :

- [...] : I segni di parentesi quadra racchiudono parole non presenti nel greco, anche se appaiono in italiano;
- <...> : I segni di parentesi singola uncinata di citazione racchiudono parole presenti in greco e non presenti o diversamente presenti in italiano.

Antonio Pinna

Matteo	Marco	Luca	Giovanni
AGONIA AL GETSEMANI			
Mt 26,36 46	Mc 14,32 42	Lc 22,40 46	Gv 18,1
26,30 «E» Dopo aver cantato l'inno, uscirono	14,26 «E» Dopo aver cantato l'inno, uscirono	39 Uscì e andò, come al solito,	18,1 Dopo aver detto queste cose, Gesù uscì con i suoi discepoli
			al di là del torrente Cedron,
verso il monte degli Ulivi.	verso il monte degli Ulivi	al monte degli Ulivi;	
		anche i discepoli lo seguirono.	
31 Allora Gesù disse loro: «Questa notte per tutti voi sarò motivo di scandalo. Sta scritto infatti: <i>Percuoterò il pastore e saranno disperse le pecore del gregge.</i> 32 Ma, dopo che sarò risorto, vi precederò in Galilea». 33 Pietro gli disse: «Se tutti si scandalizzeranno di te, io non mi scandalizzerò mai». 34 Gli disse Gesù: «In verità io ti dico: questa notte, prima che il gallo canti, tu mi rinnegherai tre volte». 35 Pietro gli rispose: «Anche se dovessi morire con te, io non ti rinnegherò». Lo stesso dissero tutti i discepoli.	27 Gesù disse loro: «Tutti rimarrete scandalizzati, perché sta scritto: <i>Percuoterò il pastore e le pecore saranno disperse.</i> 28 Ma, dopo che sarò risorto, vi precederò in Galilea». 29 Pietro gli disse: «Anche se tutti si scandalizzeranno, <ma> io no! ». 30 Gesù gli disse: «In verità io ti dico: proprio tu, oggi , questa notte, prima che due volte il gallo canti, tre volte mi rinnegherai». 31 Ma egli, con grande insistenza , diceva: «Anche se dovessi morire con te, io non ti rinnegherò». Lo stesso dicevano pure tutti gli altri.		
36 Allora Gesù andò con loro in un podere, chiamato Getsèmani,	32 «E» Giunsero andarono ad un podere chiamato Getsèmani,	40 Giunto sul luogo,	dove c'era un giardino,
			nel quale entrò con i suoi discepoli.
e disse ai discepoli: "Sedetevi qui, mentre io vado là a pregare.	ed egli disse <dice> ai suoi discepoli: "Sedetevi qui, mentre io prego.	disse loro: "Pregate per non entrare in tentazione.	
37 E, presi con sé Pietro e i due figli di Zebedèo, cominciò a provare tristezza e angoscia.	33 «E» Prese <prende> con sé Pietro, Giacomo e Giovanni e cominciò a sentire paura e angoscia.		
38 «Allora» E disse loro: «La mia anima è triste fino alla morte; restate qui e vegliate	34 «E» disse loro: «La mia anima è triste fino alla morte. Restate qui e vegliate.»		12,27 Adesso l'anima mia è turbata;

con me.”			
39 «E» Andò	35 Poi andato	41 Poi si allontanò da loro	
un poco più avanti,	un po’ innanzi,	circa un tiro di sasso,	
«cadde» faccia [a terra] «in giù»	cadde «cadeva» a terra	[cadde] e «messo» in ginocchio	
e pregava,	e pregava	pregava dicendo:	
	che se fosse possibile passasse via da lui quell’ora.		che cosa dirò? Padre, salvami da quest’ora?...
dicendo:	36 E diceva:		
“Padre mio,	“Abbà, Padre!	42 “Padre,	
se è possibile,	Tutto è possibile a te,	se vuoi,	
passi via da me questo calice!	allontana da me questo calice!	allontana da me questo calice!	
[Però] «Tuttavia»,	Però,	Tuttavia,	14,31 ma bisogna che il mondo sappia che io amo il Padre
non come voglio io, ma come vuoi tu!”	non ciò che io voglio, ma ciò che vuoi tu”.	non sia fatta la mia, ma la tua volontà”.	e come il Padre mi ha comandato, così io agisco. 12,27 Ma proprio per questo sono giunto a quest’ora!
		43 Gli apparve allora un angelo dal cielo per confortarlo. 44 Entrato nella lotta, pregava più intensamente, e il suo sudore diventò come gocce di sangue che cadono a terra.	
40 Poi	37 Poi «E»	45 Poi, rialzatosi dalla preghiera,	
venne «va» dai discepoli	venne «va»,	andò dai discepoli	
e li trovò addormentati.	«e» li trovò addormentati	e li trovò che dormivano	
		per la tristezza	
E disse «dice» a Pietro:	e disse «dice» a Pietro:	46 E disse loro:	
	“ Simone, dormi?	“ Perché dormite?	
“Così non siete stati capaci di vegliare con me	Non sei riuscito a vegliare		
un’ora sola?”	una sola ora?”		
41 Vegliate e pregate, per non entrare in tentazione.	38 Vegliate e pregate per non entrare in tentazione.	Alzatevi e pregate, per non entrare in tentazione”.	
Lo spirito è pronto ma la carne è debole.	Lo spirito è pronto, ma la carne è debole.		
42 Si allontanò «di nuovo» una seconda volta e pregò dicendo:	39 Si allontanò di nuovo, e pregò dicendo		
	le stesse parole.		
“ Padre mio, se questo calice non può passare via senza che io lo beva, sia fatta la tua volontà.”			18,11 il calice che il Padre mi ha dato, non dovrò berlo?”.
43 Poi venne e li trovò di nuovo addormentati,	40 Poi venne di nuovo e li trovò addormentati,		

perché i loro occhi si erano fatti pesanti.	perché i loro occhi si erano fatti pesanti,		
	e non sapevano che cosa rispondergli.		
44 Li lasciò, si allontanò di nuovo e pregò per la terza volta, ripetendo le stesse parole.			
45 Poi si avvicinò	41 Venne		
	per la terza volta		
ai discepoli e disse loro:	e disse loro:		
“Dormite pure e riposatevi!”	“Dormite pure e riposatevi!”		
	Basta!		
Ecco, l'ora è vicina	È venuta l'ora: ecco,		12,23 È venuta l'ora
e il Figlio dell'uomo viene consegnato in mano ai peccatori.	il Figlio dell'uomo viene consegnato nelle mani dei peccatori”.		che il Figlio dell'uomo sia glorificato.
46 Alzatevi, andiamo!	42 Alzatevi, andiamo!		14,31 Alzatevi, andiamo via di qui.
Ecco, colui che mi tradisce è vicino.	Ecco, colui che mi tradisce è vicino”.		14,30 perché viene il principe del mondo;...
ARRESTO DI GESÙ			
Mt 26,47-56	Mc 14,43 52	Lc 22,47 53	Gv 18,2-11
			Gv 18,2 Anche Giuda, il traditore, conosceva quel luogo, perché Gesù spesso si era trovato là con i suoi discepoli.
47 Mentre ancora egli parlava, ecco	43 E subito, mentre ancora egli parlava,	47 Mentre ancora egli parlava, ecco	
		giungere una folla;	
arrivare	arrivò	colui che si chiamava Giuda, uno dei Dodici,	18,3 Giuda dunque vi andò,
Giuda, uno dei Dodici,	Giuda, uno dei Dodici,	li precedeva	
e con lui una grande folla	e con lui una folla		dopo aver preso un gruppo
con spade e bastoni,	con spade e bastoni,		di soldati e alcune guardie
mandata dai capi dei sacerdoti	mandata dai capi dei sacerdoti,		fornite dai capi dei sacerdoti
	dagli scribi		e dai farisei,
e dagli anziani del popolo.	e dagli anziani.		
			con lanterne, fiaccole e armi.
48 Il traditore	44 Il traditore		
aveva dato loro un segno, dicendo:	aveva dato loro un segno convenuto, dicendo:		
“ Quello che bacerò, è lui; arrestatelo!”.	“Quello che bacerò, è lui; arrestatelo”		
	e condusetelo via sotto buona scorta”.		
49 «E» Subito	45 «E» Appena giunto,		
si avvicinò a Gesù e disse: “Salve, Rabbi!”.	gli si avvicinò e disse: “Rabbi”	e si avvicinò a Gesù	

E lo baciò.	e lo baciò.	per baciarlo.	
50 E Gesù gli disse: "Amico,		48 Gesù gli disse: Giuda,	
		con un bacio tu tradisci il Figlio dell'uomo?"	
per questo sei qui!"			
Allora si fecero avanti,			
misero le mani addosso a Gesù	46 Quelli gli misero le mani addosso		
e lo arrestarono.	e lo arrestarono.		
		49 Allora quelli che erano con lui,	18,4 Gesù allora,
		vedendo ciò che stava per accadere,	sapendo tutto quello che doveva accadergli,
			si fece innanzi e disse loro: «Chi cercate?». 5 Gli risposero: «Gesù, il Nazareno». Disse loro Gesù: «Sono io!». Vi era con loro anche Giuda, il traditore. 6 Appena disse loro «Sono io», indietreggiarono e caddero a terra. 7 Domandò loro di nuovo: «Chi cercate?». Risposero: «Gesù, il Nazareno». 8 Gesù replicò: «Vi ho detto: sono io. Se dunque cercate me, lasciate che questi se ne vadano», 9 perché si compisse la parola che egli aveva detto: «Non ho perduto nessuno di quelli che mi hai dato».
		dissero: "Signore, dobbiamo colpire con la spada?"	
51 Ed ecco,		50 E	10 Allora
uno di quelli	47 Uno	Uno	
che erano con Gesù,	dei presenti	di loro	Simon Pietro,
impugnò la spada,			che aveva una spada,
la estrasse	estrasse la spada,		la trasse fuori,
e colpì il servo del sommo sacerdote,	percosse il servo del sommo sacerdote	colpì il servo del sommo sacerdote	colpì il servo del sommo sacerdote
staccandogli un orecchio.	e gli staccò l'orecchio.	e gli staccò l'orecchio	e gli tagliò l'orecchio
		destro.	destro.
			Quel servo si chiamava Malco.
52 Allora Gesù		51 Ma Gesù intervenne	Gesù allora
gli disse:		dicendo:	disse a Pietro:
		"Lasciate! Basta così!"	
"Rimetti la tua spada al suo posto,			«Rimetti la spada nel fodero:
perché tutti quelli che prendono la spada, di spada moriranno.			

53 O credi che io non possa pregare il Padre mio, che metterebbe subito a mia disposizione più di dodici legioni di angeli?			
54 Ma allora come si compirebbero le Scritture, secondo le quali così deve avvenire?			
26,42 se questo calice			il calice
non può passare via senza che io lo beva, si compia la tua volontà»			che il Padre mi ha dato, non dovrò berlo?»
		E, toccandogli l'orecchio, lo guarì.	
55 In quello stesso momento	48 Allora		
Gesù disse alla folla:	Gesù disse loro:	52 Poi Gesù disse	
		a coloro che erano venuti contro di lui,	
		capi dei sacerdoti, capi delle guardie del tempio e anziani:	
“Come se fossi un ladro siete venuti a prendermi, con spade e bastoni.	“Come se fossi un ladro siete venuti a prendermi con spade e bastoni.	“Come se fossi un ladro siete venuti con spade e bastoni.	
			18,20 «Io ho parlato al mondo apertamente;
Ogni giorno	49 Ogni giorno	53 Ogni giorno	ho sempre
sedevo	ero in mezzo a voi	ero con voi	
nel tempio	nel tempio	nel tempio	
ad insegnare,	a insegnare,		insegnato
			nella sinagoga e nel tempio,
			dove tutti i Giudei si riuniscono,
			e non ho mai detto nulla di nascosto.
e non mi avete arrestato.	e non mi avete arrestato.	e non avete mai messo le mani su di me;	
56 Ma		ma questa è la vostra ora	16,4a ... quando verrà la loro ora, ...
		e il potere delle tenebre”.	
tutto questo è avvenuto			
perché si compissero le Scritture dei profeti.	Si compiano dunque le Scritture.		
Allora tutti i discepoli lo abbandonarono	50 Allora tutti lo abbandonarono		
e fuggirono.	e fuggirono.		
	51 Lo seguiva però un ragazzo, che aveva addosso soltanto un lenzuolo, e lo afferrarono.		
	52 Ma egli, lasciato cadere il lenzuolo, fuggì via nudo.		

GESÙ E PIETRO NEL CORTILE DEL SOMMO SACERDOTE			
26,57 58	Mc 14,53 54	Lc 22,54 55	Gv 18,12 18
57 Or quelli	53 Allora		18,12 Allora i soldati, con il comandante e le guardie dei Giudei,
che avevano arrestato Gesù,		54 Dopo averlo catturato,	catturarono Gesù,
			lo legarono
lo condussero	condussero Gesù	lo condussero via	13 e lo condussero
			prima da Anna:
			egli infatti era suocero di Caifa,
		e lo fecero entrare nella casa	
dal sommo sacerdote Caifa,	dal sommo sacerdote,	del sommo sacerdote.	che era sommo sacerdote quell'anno.
			14 Caifa era quello che aveva consigliato ai Giudei: «È conveniente che un solo uomo muoia per il popolo».
presso il quale già si erano riuniti	e là si riunirono		
	tutti i capi dei sacerdoti,		
gli scribi e gli anziani.	gli anziani e gli scribi.		
58 Pietro intanto	54 Pietro	Pietro	15 Intanto Simon Pietro
lo aveva seguito	lo aveva seguito	lo seguiva	seguiva Gesù
da lontano	da lontano,	da lontano.	
			insieme a un altro discepolo. Questo discepolo era conosciuto dal sommo sacerdote
fino al	fin dentro		ed entrò con Gesù
palazzo	il cortile		nel cortile
del sommo sacerdote;	del sommo sacerdote;		del sommo sacerdote.
ed entrato anche lui,			16 Pietro invece si fermò fuori, vicino alla porta. Allora quell'altro discepolo, noto al sommo sacerdote, tornò fuori, parlò alla portinaia e fece entrare Pietro.
26,69-70	14,66-68	22,56-57	17 E la giovane portinaia disse a Pietro: «Non sei anche tu uno dei discepoli di quest'uomo?». Egli rispose: «Non lo sono».
		55 Siccome avevano acceso un fuoco	18 Intanto i servi e le guardie avevano acceso un fuoco,
		in mezzo al cortile	
		e si erano seduti attorno,	
			perché faceva freddo,
			e si scaldavano;
si pose a sedere tra i servi.	e se ne stava seduto tra i servi,	anche Pietro si sedette in mezzo a loro.	anche Pietro stava con loro

	scaldandosi		e si scaldava.
	al fuoco.		
Per vedere la conclusione.			
RINNEGAMENTI DI PIETRO E INTERROGATORIO PRESSO ANNA			
(Mt 26,69 75)	(Mc 14,66 72)	Lc 22,56 62	Gv 18,19 27
69 Pietro intanto	66 Mentre Pietro		
se ne stava seduto fuori	era giù	56 Vedutolo seduto presso la fiamma,	
nel cortile.	nel cortile		
Una serva gli si avvicinò	Venne una serva	una serva	18,17 E la giovane portinaia
	del sommo sacerdote		
	67 e vedendo Pietro che stava a scaldarsi,		
e disse:	lo fissò e gli disse:	fissandolo disse:	disse a Pietro:
Anche tu	Anche tu	Anche questi	«Non sei anche tu
eri con Gesù,	eri con il Nazareno,	era con lui.	uno dei discepoli
il Galileo!	con Gesù.		di quest'uomo?».
70 Ma egli negò	68 Ma egli negò:	57 Ma egli negò	Egli rispose:
davanti a tutti:			
		dicendo:	
		Donna,	
Non capisco	Non so	non lo conosco!	«Non lo sono».
	e non capisco		
che cosa tu voglia dire.	quello che vuoi dire.		
			19 Il sommo sacerdote, dunque, interrogò Gesù riguardo ai suoi discepoli e al suo insegnamento.
			20 Gesù gli rispose: «Io ho parlato al mondo apertamente; ho sempre insegnato nella sinagoga e nel tempio, dove tutti i Giudei si riuniscono, e non ho mai detto nulla di nascosto.
			21 Perché interroghi me? Interroga quelli che hanno udito ciò che ho detto loro; ecco, essi sanno che cosa ho detto».
			22 Appena detto questo, una delle guardie presenti diede uno schiaffo a Gesù, dicendo: «Cosi rispondi al sommo sacerdote?».
			23 Gli rispose Gesù: «Se ho parlato male, dimostrami dov'è il male. Ma se ho parlato bene, perché mi percuoti?».
			24 Allora Anna lo mandò, con le mani legate, a Caifa, il sommo sacerdote.

			25 Intanto Simon Pietro stava lì a scaldarsi.
71 Mentre usciva verso l'atrio,	Uscì quindi fuori del cortile e il gallo cantò.		
		58 Poco dopo un altro	
lo vide un'altra serva e disse ai presenti:	69 E la serva, vedendolo, ricominciò a dire ai presenti:	lo vide e disse:	Gli dissero:
"Costui era con Gesù, il Nazareno".	"Costui è di quelli".	"Anche tu sei di loro!".	«Non sei anche tu uno dei suoi discepoli?».
72 Ma egli negò di nuovo giurando "Non conosco quell'uomo".	70 Ma egli negò di nuovo	ma Pietro rispose:	Egli lo negò
73 Dopo un poco, i presenti gli si accostarono e dissero a Pietro:	Dopo un poco i presenti	59 Passata circa un'ora, un altro insisteva:	26 Ma uno dei servi del sommo sacerdote, parente di quello a cui Pietro aveva tagliato l'orecchio, disse:
"Certo anche tu sei di quelli;	"Certo tu sei di quelli,	"In verità, anche questo era con lui,	«Non ti ho forse visto con lui nel giardino?».
la tua parlata ti tradisce!"	perché sei Galileo".	è anche lui un Galileo."	
74 Allora egli cominciò ad imprecare e a giudicare:	71 Ma egli cominciò ad imprecare e a giudicare:	60 Ma Pietro disse:	Pietro negò di nuovo,
		"O uomo,	
"non conosco quell'uomo!"	"non conosco quell'uomo che voi dite".	non so quello che dici!"	
E subito	72 E subito per la seconda volta	E in quell'istante	e subito
		mentre ancora parlava	
un gallo cantò.	un gallo cantò	un gallo cantò.	un gallo cantò.
		Allora il Signore, voltandosi guardò Pietro.	
75 E Pietro si ricordò delle parole dette da Gesù:	Allora Pietro si ricordò di quella parola che Gesù gli aveva detto:	E Pietro si ricordò delle parole che il Signore gli aveva detto:	
"Prima che il gallo canti,	"Prima che il gallo canti due volte,	"Prima che il gallo canti, oggi	
mi rinnegherai tre volte".	mi rinnegherai per tre volte".	mi rinnegherai tre volte!".	
E uscito all'aperto, pianse amaramente.	E scoppiò in pianto.	62 E uscito pianse amaramente.	
OLTRAGGI A GESÙ PROFETA			

(Mt 26,67 68)	(Mc 14,65)	Lc 22,63-65	Gv
26,67 Allora	14,65 Allora alcuni	63 Frattanto gli uomini che avevano in custodia Gesù	
	cominciarono		
gli sputarono in faccia	a sputargli addosso,		
		lo schermivano	
		e lo percuotevano.	
	a coprirgli il volto,	64 Lo bendavano	
e lo schiaffeggiarono;	a schiaffeggiarlo		
altri lo bastonavano			
68 Dicendo: Indovina,	e a dirgli: "Indovina".	e gli dicevano: "Indovina:	
Cristo!			
Chi è che ti ha percosso?		chi ti ha colpito?".	
			18,22 Appena detto questo,
	I servi intanto		una delle guardie
			presenti
	lo percuotevano.		diede uno schiaffo a Gesù,
			dicendo: «Così rispondi al sommo sacerdote?».
		65 E molti altri insulti dicevano contro di lui.	
GESÙ DAVANTI AL SINEDRIO			
Mt 26,59 66	Mc 14,55 64	Lc 22,66 71	Gv
		66 Appena fu giorno, si riunì il consiglio degli anziani del popolo, con i sommi sacerdoti e gli scribi; lo condussero davanti al sinedrio	
59 I sommi sacerdoti e tutto il sinedrio	55 Intanto i capi dei sacerdoti e tutto il sinedrio		
cercavano qualche falsa testimonianza contro Gesù,	cercavano una testimonianza contro Gesù		
per condannarlo a morte.	per metterlo a morte.		
60 Ma non riuscirono a trovarne alcuna,	Ma non la trovavano		
pur essendosi fatti avanti molti falsi testimoni.	55 Molti infatti attestavano il falso contro di lui		
	e così le loro testimonianze non erano concordi.		
61 Finalmente			
se ne presentarono due,	57 Ma alcuni si alzarono		
	per testimoniare il falso contro di lui		
che affermarono:	dicendo:		
Costui ha dichiarato:	58 Noi lo abbiamo udito mentre diceva:		
"Posso distruggere	Io distruggerò		2,19 «Distruggete
il tempio di Dio	questo tempio		questo tempio
	fatto da mani d'uomo		

e in tre giorni ricostruirlo”.	e in tre giorni ne edificherò un altro		e in tre giorni lo farò risorgere».
	non fatto da mani d’uomo.		
	59 ma nemmeno su questo punto la loro testimonianza era concorde.		
62 Alzatosi il sommo sacerdote	60 Allora il sommo sacerdote, levatosi		
	in mezzo all’assemblea,		
	interrogò Gesù		
gli disse:	dicendo:		
Non rispondi nulla?	Non rispondi nulla?		
Che cosa testimoniano costoro contro di te?	Che cosa testimoniano costoro contro di te?		
63 Ma Gesù taceva.	61 Ma egli taceva,		
	e non rispondeva nulla.		
Allora il sommo sacerdote	Di nuovo il sommo sacerdote		
	lo interrogò		
gli disse:	dicendogli:	e gli dissero:	
Ti scongiuro, per il Dio vivente, perché ci dica			
se tu sei il Cristo,	Sei tu il Cristo,	67 “Se tu sei il Cristo,	10,24 Se tu sei il Cristo,
il figlio di Dio.	il Figlio di Dio [del Benedetto]?		
		diccelo”.	dillo a noi apertamente».
		Gesù rispose: “Anche se ve lo dico, non mi crederete;	Gesù rispose loro: «Ve l’ho detto, e non credete;
Gli rispose Gesù:	62 Gesù rispose:		
64 Tu l’hai detto,	Io lo Sono!		
anzi io vi dico:			
D’ora innanzi		69 Ma da questo momento	
vedrete	E vedrete		
		starà	
il Figlio dell’uomo	il Figlio dell’uomo	il Figlio dell’uomo	
seduto	seduto	seduto	
alla destra di Dio,	alla destra della Potenza	alla destra della Potenza di Dio	
e venire sulle nubi del cielo.	e venire con le nubi del cielo.		
		70 Allora tutti esclamarono: “Tu dunque sei il Figlio di Dio?”.	
		Ed egli disse loro:	
		“Lo dite voi stessi:	
		io lo sono”.	10,36b ...perché ho detto: “Sono Figlio di Dio”?
65 Allora il sommo sacerdote	63 Allora il sommo sacerdote,	71 [Ma]	
si stracciò le vesti	stracciandosi le vesti		
dicendo:	disse:	Risposero:	10,36b voi dite:
Ha bestemmiato!			“Tu bestemmi...”,
Perché abbiamo ancora bisogno	Che bisogno abbiamo ancora	“Che bisogno abbiamo ancora	

di testimoni?	di testimoni?	di testimonianza?	
Ecco ora			
avete udito	64 Avete udito	L'abbiamo udito noi stessi	
		dalla sua bocca".	
la bestemmia;	la bestemmia;		
66 che ve ne pare?	Che ve ne pare?		
E quelli	Tutti		
risposero:	sentenziarono		
è reo di morte!	che era reo di morte.		
<u>OLTRAGGI A GESÙ PROFETA</u>			
Mt 26,67-68	Mc 14,65	(22,63-65)	Gv
67 Allora	65 Allora alcuni	63 Frattanto gli uomini che avevano in custodia Gesù	
	cominciarono		
gli sputarono in faccia	a sputargli addosso,		
		lo schernivano	
		e lo percuotevano.	
	a coprirgli il volto,	64 Lo bendavano	
e lo schiaffeggiarono;	a schiaffeggiarlo		
altri lo bastonavano			
68 Dicendo: Indovina,	e a dirgli: "Indovina".	e gli dicevano: "Indovina:	
Cristo!			
Chi è che ti ha percosso?		chi ti ha colpito?".	
			18,22 Appena detto questo,
	I servi intanto		una delle guardie
			presenti
	lo percuotevano.		diede uno schiaffo a Gesù,
			dicendo: «Cosi rispondi al sommo sacerdote?».
		65 E molti altri insulti dicevano contro di lui.	
<u>RINNEGAMENTI DI PIETRO</u>			
Mt 26,69 75	Mc 14,66 72	(Lc 22,56-62)	Gv
69 Pietro intanto	66 Mentre Pietro		
se ne stava seduto fuori	era giù	56 Vedutolo seduto presso la fiamma,	
nel cortile.	nel cortile		
Una serva gli si avvicinò	Venne una serva	una serva	18,17 E la giovane portinaia
	del sommo sacerdote		
	67 e vedendo Pietro che stava a scaldarsi,		
e disse:	lo fissò e gli disse:	fissandolo disse:	disse a Pietro:
Anche tu	Anche tu	Anche questi	«Non sei anche tu
eri con Gesù,	eri con il Nazareno,	era con lui.	uno dei discepoli
il Galileo!	con Gesù.		di quest'uomo?».
70 Ed egli negò	68 ma egli negò:	57 Ma egli negò	Egli rispose:
davanti a tutti:			
		dicendo:	

		Donna,	
Non capisco	Non so	non lo conosco!	«Non lo sono».
	e non capisco		
che cosa tu voglia dire.	quello che vuoi dire.		
			25 Intanto Simon Pietro stava lì a scaldarsi.
71 Mentre usciva	Uscì quindi fuori		
verso l'atrio,	del cortile		
	e il gallo cantò.		
		58 Poco dopo	
		un altro	
lo vide un'altra serva	69 E la serva, vedendolo,	lo vide	
e disse ai presenti:	ricominciò a dire ai presenti:	e disse:	Gli dissero:
“Costui era con Gesù, il Nazareno”.	“Costui è di quelli”.	“Anche tu sei di loro!”.	«Non sei anche tu uno dei suoi discepoli?».
72 Ma egli negò	70 Ma egli negò.	ma Pietro rispose:	Egli lo negò
di nuovo	di nuovo		
giurando			
“Non conosco quell'uomo”.		“O uomo, non lo sono!”	e disse: «Non lo sono».
73 Dopo un poco,	Dopo un poco	59 Passata circa, un'ora,	
i presenti gli si accostarono	i presenti	un altro insisteva:	26 Ma uno dei servi del sommo sacerdote, parente di quello a cui Pietro aveva tagliato l'orecchio,
e dissero a Pietro:	dissero di nuovo a Pietro:		disse:
“Certo anche tu sei di quelli;	“Certo tu sei di quelli,	“In verità, anche questo era con lui,	«Non ti ho forse visto con lui nel giardino?».
la tua parlata ti tradisce!”	perché sei Galileo”.	è anche lui un Galileo.”	
74 Allora egli cominciò ad imprecare	71 Ma egli cominciò ad imprecare	60 Ma Pietro disse:	Pietro negò di nuovo,
e a giudicare:	e a giudicare:		
		“O uomo,	
“non conosco	“non conosco	non so	
“non conosco quell'uomo!”	“non conosco quell'uomo		
	che voi dite”.	quello che dici!”	
E subito	72 E subito	E in quell'istante	e subito
	per la seconda volta		
		mentre ancora parlava	
un gallo cantò.	un gallo cantò	un gallo cantò.	un gallo cantò.
		Allora il Signore, voltandosi guardò Pietro.	
75 E Pietro si ricordò	Allora Pietro si ricordò	E Pietro si ricordò	
delle parole	di quella parola	delle parole	
dette da Gesù:	che Gesù gli aveva detto:	che il Signore gli aveva detto:	
“Prima che il gallo canti,	“Prima che il gallo canti	“Prima che il gallo canti,	
	due volte,	oggi	
mi rinnegherai tre volte”.	mi rinnegherai per tre volte”.	mi rinnegherai tre volte!”.	

E uscito all'aperto,		62 E uscito	
pianse	E scoppiò in pianto.	pianse	
amaramente.		amaramente.	
GESÙ CONDOTTO DA PILATO			
Mt 27,1 2	Mc 15,1	Lc 23,1	Gv 18,28
27, 1 Venuto il mattino,	15, 1 Al mattino	22,66 Appena fu giorno,	
		si riunì il consiglio	
tutti i sommi sacerdoti	i sommi sacerdoti,		
e gli anziani del popolo	con gli anziani,	degli anziani del popolo,	
		con i sommi sacerdoti	
	gli scribi	e gli scribi;	
	e tutto il sinedrio,	lo condussero davanti al sinedrio...	
tennero consiglio	dopo aver tenuto consiglio,		
contro Gesù,			
per farlo morire.			
2 Poi,		23, 1 [E] Tutta l'assemblea si alzò,	
messo in catene,	misero in catene Gesù,		
lo condussero	lo condussero	lo condussero	18,28 Condussero poi Gesù
			dalla casa di Caifa
e consegnarono al governatore Pilato.	e lo consegnarono a Pilato.	da Pilato,	nel pretorio.
			Era l'alba
			ed essi non vollero entrare nel pretorio, per non contaminarsi e poter mangiare la Pasqua.
MORTE DI GIUDA			
Mt 27,3 10	Mc	Lc	Gv
3 Allora Giuda, il traditore, vedendo che Gesù era stato condannato, si pentì e riportò le trenta monete d'argento ai sommi sacerdoti e agli anziani.			
4 Dicendo: "Ho peccato, perché ho tradito sangue innocente". Ma quelli dissero: "Che ci riguarda? Veditela tu !".			
5 Ed egli, gettate le monete d'argento nel tempio, si allontanò e andò ad impiccarsi.			
6 Ma i sommi sacerdoti, raccolto quel denaro, dissero: "Non è lecito metterlo nel tesoro, perché è prezzo di sangue".			
7 E, tenuto consiglio, comprarono con esso il Campo del vasaio per la			

sepoltura degli stranieri. 8 Perciò quel campo fu denominato “Campo di sangue” fino al giorno d’oggi. 9 Allora si adempì quanto era stato detto dal profeta Geremia: E presero trenta denari d’argento, il prezzo del venduto, che i figli di Israele avevano mercanteggiato, 10 E li diedero per il campo del vasaio, come me aveva ordinato il Signore.			
<u>DAVANTI A PILATO</u>			
Mt 27,11 14	Mc 15,2 5	Lc 23,2 5	Gv 18,29 38
			29 Pilato dunque uscì verso di loro e domandò:
		2 E cominciarono ad accusarlo:	«Che accusa portate
			contro quest’uomo?».
			30 Gli risposero: «Se costui non fosse un malfattore, non te l’avremmo consegnato».
		“Abbiamo trovato costui che sobillava il nostro popolo, impediva di dare tributi a Cesare e affermava di essere il Cristo re.	
			31 Allora Pilato disse loro: «Prendetelo voi e giudicatelò secondo la vostra Legge!». Gli risposero i Giudei: «A noi non è consentito mettere a morte nessuno».
			32 Così si compivano le parole che Gesù aveva detto, indicando di quale morte doveva morire.
			33 Pilato allora rientrò nel pretorio,
			fece chiamare Gesù
11 Gesù intanto comparve davanti al governatore,			
e il governatore	2 Allora Pilato	3 Pilato	
l’interrogò dicendo:	prese ad interrogarlo:	lo interrogò:	e gli disse:
“Sei tu il re dei Giudei?”.	“Sei tu il re dei Giudei?”.	“Sei tu il re dei Giudei?”.	«Sei tu il re dei Giudei?».
			34 Gesù rispose: «Dici questo da te, oppure altri ti hanno parlato di me?».
			35 Pilato disse: «Sono forse io Giudeo? La tua gente e i capi dei sacerdoti ti hanno consegnato a me.

			Che cosa hai fatto?». 36 Rispose Gesù: «Il mio regno non è di questo mondo; se il mio regno fosse di questo mondo, i miei servitori avrebbero combattuto perché non fossi consegnato ai Giudei; ma il mio regno non è di quaggiù». 37 Allora Pilato gli disse: «Dunque tu sei re?».
Gesù rispose:	Ed egli rispose:	Ed egli rispose:	Rispose Gesù:
“Tu lo dici”.	“Tu lo dici”.	“Tu lo dici”.	«Tu lo dici:
			io sono re. Per questo io sono nato e per questo sono venuto nel mondo: per dare testimonianza alla verità. Chiunque è dalla verità, ascolta la mia voce».
			38a Gli dice Pilato: «Che cos’è la verità?».
12 E mentre			
lo accusavano i sommi sacerdoti	3 I sommi sacerdoti {frattanto} gli muovevano	23,10 Erano presenti anche i capi dei sacerdoti e gli scribi, e insistevano nell’accusarlo.	
e gli anziani,			
	tante accuse.		
non rispondeva nulla.			19,9b ... Ma Gesù non gli diede risposta.
13 Allora Pilato disse:	4 Pilato lo interrogò di nuovo:	23,9 Lo interrogò, facendogli molte domande,	10 Gli disse allora Pilato:
	Non rispondi nulla?		«Non mi parli? ...
“Non senti quante cose attestano contro di te?”.	Vedi di quante cose ti accusano!”		
14 Ma Gesù non gli rispose neanche una parola,	5 Ma Gesù non rispose più nulla,	ma egli non gli rispose nulla.	
con grande meraviglia del governatore.	sicché Pilato ne restò meravigliato.		
		10 Erano presenti anche i capi dei sacerdoti e gli scribi, e insistevano nell’accusarlo.	
			38b E, detto questo, uscì di nuovo verso i Giudei e disse loro:
		4 Pilato disse ai sommi sacerdoti e alla folla:	
		“Non trovo nessuna colpa in quest’uomo”.	38c «Io non trovo in lui colpa alcuna.
		5 Ma essi insistevano: “Costui solleva il popolo, insegnando per tutta la Giudea, dopo aver cominciato dalla Galilea fino a qui”.	

<u>GESÙ TRA ERODE E PILATO</u>			
Mt	Mc	Lc 23,6 12	Gv
		6 Udito ciò, Pilato domandò se era Galileo. 7 E, saputo che apparteneva alla giurisdizione di Erode, lo mandò da Erode che in quei giorni si trovava anch'egli a Gerusalemme. 8 Vedendo Gesù, Erode si rallegrò molto, perché da molto desiderava vederlo per averne sentito parlare e sperava di vedere qualche miracolo fatto da lui.	
[27,12] E mentre i capi dei sacerdoti	[3] I capi dei sacerdoti		
e gli anziani			
lo accusavano,	lo accusavano di molte cose.		
non rispose nulla.			[19,9b] Ma Gesù non gli diede risposta.
[27,13] Allora Pilato gli disse:	[4] Pilato lo interrogò di nuovo dicendo:	9 Lo interrogò,	[19,10] Gli disse allora
[13] «Non senti quante testimonianze portano contro di te?».	[4] «Non rispondi nulla? Vedi di quante cose ti accusano!».	facendogli molte domande,	Pilato: «Non mi parli? ...
[14] Ma non gli rispose neanche una parola, ...	[5] Ma Gesù non rispose più nulla, ...	ma egli non rispose nulla.	
		10 Erano presenti anche i capi dei sacerdoti e gli scribi e insistevano nell'accusarlo	
		11 Allora anche Erode,	
27 Allora i soldati del governatore...	15,16 Allora i soldati...	con i suoi soldati	[19,2] E i soldati,...
		lo insultò, si fece beffe di lui,	
[28] gli fecero indossare un mantello scarlatto, ...	[15,17] Lo vestirono di porpora, ...	gli mise addosso una splendida veste	gli misero addosso un mantello di porpora....
29 ... lo deridevano:			
		e lo rimandò a Pilato.	
		12 In quel giorno Erode e Pilato divennero amici; prima infatti c'era stata inimicizia tra loro.	
<u>SCELTA DI BARABBA E CONDANNA A MORTE</u>			
Mt 27,15 26	Mc 15,6 15	Lc 23,13 25	Gv 18,39 19,16
		13 Pilato,	19,4 Pilato uscì fuori di nuovo
		riuniti i sommi sacerdoti, le autorità e il popolo,	e disse loro:
		14 disse: "Mi avete portato quest'uomo come sobillatore del popolo;	
		ecco,	«Ecco,
			io ve lo conduco fuori,
		l'ho esaminato	

		davanti a voi,	perché sappiate
		ma non ho trovato in lui nessuna colpa	che non trovo in lui colpa alcuna».
		di quelle di cui lo accusate;	
		15 e neanche Erode, infatti ce l'ha rimandato. Ecco, egli non ha fatto nulla che meriti la morte.	
		16 Perché dopo averlo severamente castigato, lo rilascerò”.	
15 Il governatore era solito, per ciascuna festa [di Pasqua],	6 Per la festa egli era solito	[17]	19,39 Vi è tra voi l'usanza che, in occasione della Pasqua,
rilasciare al popolo.	rilasciare		io rimetta uno in libertà per voi:
un prigioniero,	un carcerato		
a loro scelta	a loro richiesta.		
16 Avevano in quel tempo un prigioniero famoso			
detto Barabba.	7 Un tale chiamato Barabba		
	si trovava in carcere insieme ai ribelli che nel tumulto avevano commesso un omicidio.		
	8 La folla, accorsa cominciò a chiedere ciò che da sempre egli le concedeva.		
17 Mentre quindi si trovavano riuniti,			
Pilato disse loro:	9 Allora Pilato rispose loro:		
“Chi volete	“Volete		volete dunque
che vi rilasci:	che vi rilasci		che io rimetta in libertà per voi
Barabba o Gesù chiamato il Cristo?”			
	il re dei Giudei?”		il re dei Giudei?».
18 Sapeva bene infatti	10 Sapeva infatti		
	che i sommi sacerdoti.		
che glielo avevano consegnato per invidia.	glielo avevano consegnato per invidia		
19 Mentre egli sedeva in tribunale, sua moglie gli mandò a dire: “Non avere a che fare con quel giusto, perché oggi fui molto turbata in sogno, per causa sua”.			
20 Ma i sommi sacerdoti e gli anziani	11 Ma i sommi sacerdoti		
persuasero la folla	sobillarono la folla		
		18 Ma essi si misero a gridare tutti insieme:	40 Allora essi gridarono di nuovo:
		“A morte costui!	«Non costui,
a richiedere Barabba	perché egli rilasciasse loro piuttosto Barabba.	Dacci libero Barabba!”.	ma Barabba!».

	v. 7	19 Questi era stato messo in carcere per sommossa scoppiata in città e per omicidio.	Barabba era un brigante.
e a far morire Gesù.			
27,26b	15,15b		19,1 Allora Pilato fece prendere Gesù
			e lo fece flagellare.
27,27 Allora i soldati del governatore...	15,16 Allora i soldati...	23,11 Allora anche Erode, con i suoi soldati...	2 E i soldati,
27,28 Lo spogliarono, gli fecero indossare un mantello scarlatto,	15,17 Lo vestirono di porpora,		
27,29 intrecciarono una corona di spine, gliela posero sul capo.	intrecciarono una corona di spine e gliela misero attorno al capo.		intrecciata una corona di spine, gliela posero sul capo
			e gli misero addosso un mantello di porpora.
Poi, inginocchiandosi davanti a lui, lo deridevano:	15,18 Poi presero a salutarlo:		3 Poi gli si avvicinavano e dicevano:
«Salve, re dei Giudei!».	«Salve, re dei Giudei!».		«Salve, re dei Giudei!».
30	15,19 E gli percuotevano il capo con una canna, gli sputavano addosso e, piegando le ginocchia, si prostravano davanti a lui.		E gli davano schiaffi.
		23,13 Pilato, ...	4 Pilato uscì fuori di nuovo
		23,14 disse loro:... Ecco,	e disse loro: «Ecco,
			io ve lo conduco fuori,
		io l'ho esaminato	
		davanti a voi,	perché sappiate
		ma non ho trovato	
		in quest'uomo nessuna delle colpe di cui lo accusate; ..	che non trovo in lui colpa alcuna».
			5 Allora Gesù uscì, portando la corona di spine e il mantello di porpora. E [Pilato] disse loro: «Ecco l'uomo!».
21 Allora il governatore	12 Pilato replicò:	20 Pilato parlò loro di nuovo,	19,12 Da quel momento Pilato
domandò: "Chi dei due volete			
che vi rilasci?"		volendo rilasciare Gesù.	cercava di metterlo in libertà.
Quelli risposero: "Barabba!"			
22 Disse loro Pilato:			
"Che farò dunque	"Che farò dunque		
di Gesù	di quello		
chiamato	che voi chiamate		
il Cristo?"	il re dei giudei?".		
Tutti risposero:	13 Ed essi di nuovo gridarono:	21 Ma essi urlavano:	6 Come lo videro, i capi dei sacerdoti e le guardie gridarono:

“Sia crocifisso!”	“Crocifiggilo!”	“Crocifiggilo, crocifiggilo!”	«Crocifiggilo! Crocifiggilo!».
23 Ed egli aggiunse:	14 Ma Pilato diceva loro:	22 Ed egli, per la terza volta, disse loro:	Disse loro Pilato:
“Ma che male ha fatto?”	“Che male ha fatto?”	“Ma che male ha fatto costui?”	
			«Prendetelo voi e crocifiggetelo;
		Non ho trovato nulla in lui che meriti la morte.	io in lui non trovo colpa».
		Lo castigherò severamente e poi lo rilascerò”.	
			7 Gli risposero i Giudei: «Noi abbiamo una Legge e secondo la Legge deve morire, perché si è fatto Figlio di Dio».
			8 All’udire queste parole, Pilato ebbe ancor più paura.
27,12 E mentre i capi dei sacerdoti e gli anziani lo accusavano, non rispose nulla.	15,3 I capi dei sacerdoti lo accusavano di molte cose.		9 Entrò di nuovo nel pretorio e disse a Gesù: «Di dove sei tu?».
27,13 Allora Pilato gli disse: «Non senti quante testimonianze portano contro di te?».	15,4 Pilato lo interrogò di nuovo dicendo: «Non rispondi nulla? Vedi di quante cose ti accusano!».		Ma Gesù non gli diede risposta.
			10 Gli disse allora Pilato: «Non mi parli?
			Non sai che ho il potere di metterti in libertà e il potere di metterti in croce?».
			11 Gli rispose Gesù: «Tu non avresti alcun potere su di me, se ciò non ti fosse stato dato dall’alto. Per questo chi mi ha consegnato a te ha un peccato più grande».
			12 Da quel momento Pilato cercava di metterlo in libertà.
			Ma i Giudei gridarono: «Se liberi costui, non sei amico di Cesare! Chiunque si fa re si mette contro Cesare».
			13 Udite queste parole, Pilato fece condurre fuori Gesù e sedette in tribunale, nel luogo chiamato Litòstroto, in ebraico Gabbatà.
			14 Era la Parasceve della

			Pasqua, verso mezzogiorno. Pilato disse ai Giudei: «Ecco il vostro re!».
Essi allora urlarono:	Allora essi gridarono più forte:!”	23 Essi però insistevano a gran voce,	15 Ma quelli gridarono:
“Sia crocifisso!”	“Crocifiggilo	chiedendo che venisse crocifisso;	«Via! Via! Crocifiggilo!».
		e le loro grida crescevano.	
			Disse loro Pilato: «Metterò in croce il vostro re?».
			Risposero i capi dei sacerdoti: «Non abbiamo altro re che Cesare».
24 Pilato visto che non otteneva nulla, anzi che il tumulto cresceva sempre più, presa dell'acqua, si lavò le mani davanti alla folla: “Non sono responsabile, disse, di questo sangue, vedetevela voi”.			
25 E tutto il popolo rispose: “Il suo sangue ricada sopra di noi e sopra i nostri figli”.			
	15 E Pilato	24 Pilato allora	
	volendo dar soddisfazione alla moltitudine,		
		decise che la loro richiesta fosse eseguita.	
26 Allora rilasciò loro	rilasciò loro	25 Rilasciò	
Barabba	Barabba	colui che era stato messo in carcere per sommossa e omicidio e che essi richiedevano,	
e, dopo aver fatto flagellare Gesù,	e, dopo aver fatto flagellare Gesù,		
lo consegnò {ai soldati}	lo consegnò	e abbandonò Gesù	16 Allora lo consegnò loro
		alla loro volontà.	
perché fosse crocifisso.	perché fosse crocifisso.		perché fosse crocifisso.
OLTRAGGI A GESÙ RE			
Mt 27,27 31	Mc 15,16 20	Lc	Gv
		23,11 Allora anche Erode,	
27 Allora i soldati	16 Allora i soldati	con i suoi soldati, lo insultò, si fece beffe di lui.	19,2 E i soldati,
del governatore			
condussero Gesù	lo condussero		
	dentro il cortile,		
nel pretorio	cioè nel pretorio,		
e gli radunarono attorno tutta la coorte.	e convocarono tutta la coorte.		
28 Spogliatolo,			
gli misero addosso	17 Lo rivestirono	gli mise addosso	
un manto scarlatto,	di porpora	una splendida veste ...	

29 e, intrecciata una corona di spine, gliela posero sul capo.	e, dopo aver intrecciato una corona di spine, gliela misero sul capo.		intrecciata una corona di spine, gliela posero sul capo e gli misero addosso un mantello di porpora.
Con una canna nella destra; poi mentre gli si inginocchiavano davanti, lo schernivano:			
“Salve re dei Giudei!”.	18 Cominciarono poi a salutarlo: “Salve re dei Giudei!”		Poi gli si avvicinavano e dicevano: «Salve, re dei Giudei!». E gli davano schiaffi.
30 E sputandogli addosso, gli tolsero di mano la canna e lo percuotevano sul capo.	19 E gli percuotevano il capo con una canna, gli sputavano addosso, e, piegando le ginocchia, si prostravano a lui.		
31 Dopo averlo così schernito, lo spogliarono del mantello, gli fecero indossare i suoi vestiti e lo portarono via per crocifiggerlo.	20 Dopo averlo schernito, lo spogliarono della porpora e gli misero le sue vesti, poi lo condussero fuori per crocifiggerlo.		
IL CAMMINO DELLA CROCE			
Mt 27,32	Mc 15,21	Lc 23,26 32	Gv 19,16b 17a
	21 Allora [E]	26 Mentre lo conducevano via,	19,16b ... Essi presero Gesù
32 Mentre uscivano, incontrarono un uomo di Cirene, chiamato Simone,	costrinsero un tale che passava, un certo Simone di Cirene	presero un certo Simone di Cirene	
	che veniva dalla campagna, padre di Alessandro e Rufo,	che veniva dalla campagna	
e lo costrinsero a prendere su. la croce di lui	a portare la croce.	e gli misero addosso la croce per portare dietro Gesù.	19,17a ed egli, portando la croce, ...
		27 Lo seguiva una gran folla di popolo e di donne che si battevano il petto e facevano lamenti su di lui. 28 Ma Gesù, voltandosi verso le donne, disse: “Figlie di Gerusalemme, non piangete su di me, ma piangete su voi stesse e sui vostri figli. 29 Ecco, verranno giorni nei	

		quali si dirà: “Beate le sterili e i grembi che non hanno generato e le mammelle che non hanno allattato. 30 Allora cominceranno a dire ai monti: Cadete su di noi! E ai colli: Copriteli! 31 Perché se trattano così il legno verde, che avverrà del legno secco? 32 Venivano condotti insieme con lui anche due malfattori per essere giustiziati.	
CROCISSIONE			
Mt 27,33 43	Mc 15,22 32	Lc 23,33 38	Gv 19,17b 24
33 Giunti	22 Lo condussero dunque [Gesù]	33 Quando giunsero	si avviò
a un luogo	al luogo,	al luogo	verso il
detto		chiamato	detto
Gòlgota,	del Gòlgota,		
che significa	che tradotto significa		
luogo del cranio,	luogo del cranio	Cranio,	luogo del Cranio,
			in ebraico
			Gòlgota,
34 gli diedero da bere	23 e gli offrirono		
vino mescolato con fiele;	vino mescolato con mirra,		
ma egli, assaggiatolo,			
non ne volle bere.	ma egli non ne prese.		
35a Dopo averlo quindi crocifisso, ...	24a Poi lo crocifissero...	là crocifissero lui	dove lo crocifissero
38 Insieme con lui	27 Con lui		e con lui
furono crocifissi	crocifissero		
due ladroni,	anche due ladroni,	e i due malfattori,	altri due,
uno a destra	uno alla sua destra	uno a destra	uno da una parte
e uno a sinistra.	e uno alla sua sinistra. (28)	e l'altro a sinistra.	e uno dall'altra,
			e Gesù in mezzo.
		34 Gesù diceva: “Padre, perdonali, perché non sanno quello che fanno”.	
			24b Così si compiva la Scrittura, che dice:
si spartirono le sue vesti	e si divisero le sue vesti,	Dopo essersi poi divise le sue vesti,	Si sono divisi tra loro le mie vesti.
			e sulla mia tunica
tirandole a sorte.	tirando a sorte	le tirarono a sorte	hanno gettato la sorte.
	su di esse quello che ciascuno dovesse prendere.		
36 E sedutisi, gli facevano la guardia.			
			19 Pilato
	25 Erano le nove del		

	mattino quando le crocifissero:		
	26 E l'iscrizione	38 C'era anche una scritta	scrisse anche l'iscrizione
37 Al di sopra del suo capo, posero		sopra il suo capo:	e la fece porre sulla croce;
la motivazione scritta della condanna:	con il motivo della condanna		
	diceva:		vi era scritto:
"Questi è Gesù, il re dei Giudei!"	"Il re dei Giudei!"	"Questi è il re dei Giudei."	«Gesù il Nazareno,
			20 Molti Giudei lessero questa iscrizione, perché il luogo dove Gesù fu crocifisso era vicino alla città; era scritta in ebraico, in latino e in greco.
			21 I capi dei sacerdoti dei Giudei dissero allora a Pilato: «Non scrivere: "Il re dei Giudei", ma: "Costui ha detto: Io sono il re dei Giudei"».
			22 Rispose Pilato: «Quel che ho scritto, ho scritto».
38 Insieme con lui furono crocifissi due ladroni,	27 Con lui anche due ladroni,		18b e con lui altri due,
uno a destra	uno alla sua destra	uno a destra	uno da una parte
e uno a sinistra.	e uno alla sua sinistra. (28)	e l'altro a sinistra.	e uno dall'altra,
			e Gesù in mezzo.
			23 I soldati poi, quando ebbero crocifisso Gesù, presero le sue vesti, ne fecero quattro parti – una per ciascun soldato – e la tunica. Ma quella tunica era senza cuciture, tessuta tutta d'un pezzo da cima a fondo.
			Perciò dissero tra loro: «Non stracciamola, ma tiriamo a sorte a chi tocca».
			Così si compiva la Scrittura, che dice:
si spartirono le sue vesti	e si divisero le sue vesti,	Dopo essersi poi divise le sue vesti,	Si sono divisi tra loro le mie vesti
			e sulla mia tunica
tirandole a sorte.	tirando a sorte	le tirarono a sorte	hanno gettato la sorte.
	su di esse quello che ciascuno dovesse prendere.		E i soldati fecero così.
		35 Il popolo stava a vedere,	
39 E quelli che passavano di là lo insultavano:	29 I passanti lo insultavano		

scuotendo il capo	e scuotendo il capo,		
e dicendo	esclamavano:		
40 “Tu che distruggi il tempio	“Ehi tu che distruggi il tempio		
e lo ricostruisci in tre giorni, salva te stesso!	e lo riedifichi in tre giorni,		
	30 Salva te stesso,		
Se tu sei il Figlio di Dio,			
	scendendo dalla croce!”.		
41 Anche	31 Ugualmente anche		
i sommi sacerdoti	i sommi sacerdoti		
con gli scribi	con gli scribi,		
e gli anziani			
lo schernivano:	farcendosi beffe di lui,	i capi invece	
	dicevano:		
42 “Ha salvato gli altri, non può salvare se stesso.”	“Ha salvato gli altri, non può salvare se stesso!”	“Ha salvato gli altri, salvi	
		se stesso”.	
	32 Il Cristo,	Sé è il Cristo di Dio,	
		il suo eletto.	
È il re d’Israele,	il re d’Israele,		
scenda ora dalla croce	scenda ora dalla croce,		
	perché vediamo		
e gli crederemo.	e crediamo.		
43 Ha confidato in dio; lo liberi lui ora se gli vuol bene; Ha detto infatti: Sono Figlio di Dio!			
27,48	15,36	36 Anche i soldati lo schernivano, e gli accostavano per porgerle dell’aceto e dicevano:	
		37 “Se tu sei il re dei Giudei, salva te stesso”	
	26 E l’iscrizione	38 C’era anche una scritta	19 scrisse anche
37 Al di sopra del suo capo, posero		sopra il suo capo:	l’iscrizione
la motivazione scritta della condanna:	con il motivo della condanna		e la fece porre sulla croce;
	diceva:		vi era scritto:
“Questi è Gesù,		“Questi è	«Gesù il Nazareno,
il re dei Giudei!”	“Il re dei Giudei!”.	il re dei Giudei.”	il re dei Giudei».
I DUE LADRI			
Mt 27,44	Mc 15,32b	Lc 23,39 43	
44 Anche i ladroni	32b E anche quelli	39 Uno dei malfattori	
crocifissi con lui	che erano stati crocifissi con lui	appesi alla croce	
lo oltraggiavano	lo insultavano.	lo insultava:	
allo stesso modo.			

		“Non sei tu il Cristo? Salva te stesso e anche noi!”.	
		40 Ma l'altro lo rimproverava: “Neanche tu hai timore di Dio e sei dannato alla stessa pena?” 41 Noi giustamente, perché riceviamo il giusto per le nostre azioni, egli invece non ha fatto nulla di male”. 42 E aggiunse: “Gesù, ricordati di me quando entrerai nel tuo regno”. 43 Gli risposero: “In verità ti dico, oggi sarai con me nel paradiso”.	
<u>GESÙ E SUA MADRE</u>			
Mt	Mc	Lc	Gv 19,25 27
27,55 C'erano anche là	15,40 C'erano	23,49 Assistevano	25 Stavano
			presso la croce di Gesù
		da lontano	
		tutti i suoi conoscenti	
molte donne	anche alcune donne,	e così le donne	
che stavano ad osservare	che stavano ad osservare		
da lontano; ...	da lontano,		
			sua madre,
			la sorella di sua madre,
			Maria madre di Clèopa
56 Tra costoro Maria di Màgdala,,	tra le quale Maria di Màgdala,		e Maria di Màgdala.
Maria madre di Giacomo	Maria madre di Giacomo il minore		
e di Giuseppe,	e di Joses,		
e la madre dei figli di Zebedèo	e Salome,		
			26 Gesù allora, vedendo la madre e accanto a lei il discepolo che egli amava, disse alla madre: «Donna, ecco tuo figlio!».
			27 Poi disse al discepolo: «Ecco tua madre!». E da quell'ora il discepolo l'accolse con sé.
<u>MORTE DI GESÙ</u>			
Mt 27,45 46	Mc 15,33 41	Lc 23,44 49	Gv 19,28 30
45 Da	33 Venuto	44 Era verso	19,14
mezzogiorno	mezzogiorno,	mezzogiorno,	
		quando il sole si eclissò	
si fece buio su tutta la terra.	si fece buio su tutta la terra	e si fece buio su tutta la terra	
fino alla tre del pomeriggio	fino alle tre del pomeriggio.	fino alle tre del pomeriggio	
v. 51	v. 38	45 Il velo del tempio	
		si squarciò nel mezzo.	
46 Verso le tre	34 Alle tre		

Gesù gridò	Gesù gridò		
a gran voce:	con voce forte:		
“Eli, Eli,	“Eloi, Eloi,		
lemà sabactàni?”,	lema sabactani?”,		
che significa: “Dio mio, Dio mio, perché mi hai abbandonato?”.	che significa: “Dio mio, Dio mio, perché mi hai abbandonato?”		
47 Udendo questo, alcuni dei presenti	35 Alcuni dei presenti, udito ciò,		
dicevano:	dicevano:		
“Costui chiama Elia”.	“Ecco chiama Elia!”.		
			28 Dopo questo, Gesù, sapendo che ormai tutto era compiuto, affinché si compisse la Scrittura, disse: «Ho sete».
			29 Vi era lì un vaso pieno di aceto;
48 E subito uno di loro corse	36 Uno corse		posero perciò
a prendere una spugna e,	a inzuppare una spugna	23,36 gli si accostavano per porgergli	una spugna,
imbevutala di aceto,	di aceto e,	dell'aceto	imbevuta di aceto,
la fissò su una canna	postula su una canna,		in cima a una canna
e così gli dava da bere.	gli dava da bere,		e gliela accostarono alla bocca.
49 Gli altri dicevano:	dicevano:		
“Lascia, vediamo se viene Elia	“Aspettate, vediamo se viene Elia		
a salvarlo!”.	a toglierlo dalla croce”.		
			30 Dopo aver preso l'aceto,
50 Ma Gesù, di nuovo gridò a gran voce	37 Ma Gesù, dando un forte grido	46 Gesù, gridando a gran voce,	
		disse:	Gesù disse: «È compiuto!».
		46 “Padre, nelle tue mani	
		consegno il mio spirito”.	
		Detto questo	E, chinato il capo,
ed emise lo spirito.			consegnò lo spirito.
	spirò.	spirò.	
51 Ed ecco			
il velo del tempio si squarciò in due	38 Il velo del tempio si squarciò in due,		
da cima a fondo,	dall'alto in basso.		
la terra si scosse, le rocce si spezzarono,			
52 I sepolcri si aprirono e molti corpi di santi morti risuscitarono.			
53 E uscendo dai sepolcri, dopo la sua risurrezione, entrarono nella città santa e apparvero a molti.			
54 Il centurione	39 Allora il centurione	47 Il centurione	

	che gli stava, di fronte,		
e quelli che con lui facevano la guardia a Gesù,			
sentito (visto)	vistolo	Visto	
	spirare in quel modo, disse:		
il terremoto			
e visto quel che succedeva,		ciò che era accaduto,	
furono presi di grande timore			
		glorificava Dio:	
e dicevano:		(dicendo)	
“Davvero costui	“Veramente quest’uomo	“Veramente quest’uomo	
era il Figlio di Dio!”	era Figlio di Dio!”	era giusto!	
		48 Anche tutte le folle che erano accorse a questo spettacolo, ripensando a quanto era accaduto, se ne tornavano percuotendosi il petto.	
		23,49 Assistevano	25 Stavano
27,55 C'erano anche là	15,40 C'erano		presso la croce di Gesù
		da lontano	
		tutti i suoi conoscenti	
molte donne	anche alcune donne,	e così le donne	
che stavano ad osservare	che stavano ad osservare		
da lontano;	da lontano,		
esse avevano seguito Gesù dalla Galilea		che lo avevano seguito fin dalla Galilea,	
per servilo.			
		osservando questi avvenimenti.	
56 Tra costoro	tra le quali		
			sua madre,
			la sorella di sua madre,
			Maria madre di Clèopa
Maria di Màgdala.,	Maria di Màgdala,		e Maria di Màgdala.
Maria madre di Giacomo	Maria madre di Giacomo il minore		
e di Giuseppe,	e di Josés,		
e la madre dei figli di Zebedèò	e Salome,		
	41 che lo seguivano e servivano quando era ancora in Galilea,		
	e molte altre che erano salite con lui a Gerusalemme.		
IL COLPO DI LANCIA			
Mt	Mc	Lc	Gv 19,31 37

			31 Era il giorno della Parascève e i Giudei, perché i corpi non rimanessero sulla croce durante il sabato – era infatti un giorno solenne quel sabato –, chiesero a Pilato che fossero spezzate loro le gambe e fossero portati via. 32 Vennero dunque i soldati e spezzarono le gambe all’uno e all’altro che erano stati crocifissi insieme con lui. 33 Venuti però da Gesù, vedendo che era già morto, non gli spezzarono le gambe, 34 ma uno dei soldati con una lancia gli colpì il fianco, e subito ne uscì sangue e acqua. 35 Chi ha visto ne dà testimonianza e la sua testimonianza è vera; egli sa che dice il vero, perché anche voi crediate. 36 Questo infatti avvenne perché si compisse la Scrittura: Non gli sarà spezzato alcun osso. 37 E un altro passo della Scrittura dice ancora: Volgeranno lo sguardo a colui che hanno trafitto.
LA SEPOLTURA			
Mt 27,57 61	Mc 15,42 47	Lc 23,50 56	Gv 19,38 42
57 Venuta la sera,	42 Sopraggiunta ormai la sera,		38 Dopo questi fatti
	poiché era la Parascève, cioè la vigilia del sabato,		
giunse un uomo		50 C’era un uomo	
ricco			
di Arimatèa, chiamato Giuseppe,	43 Giuseppe d’Arimatèa,	di nome Giuseppe,	Giuseppe di Arimatea,
	membro autorevole del sinedrio.	membro del sinedrio,	
		persona buona e giusta.	
		51 Non aveva aderito alla decisione e all’operato degli altri.	
		Egli era d’Arimatèa, una città dei Giudei,	
il quale era diventato anche lui	che aspettava anche lui il regno di Dio,	e aspettava il regno di Dio.	
discepolo di Gesù.			che era discepolo di Gesù.

			ma di nascosto, per timore dei Giudei,
	andò coraggiosamente		
58 Egli andò da Pilato	da Pilato	52 Si presentò a Pilato	chiese a Pilato
			di prendere
e gli chiese il corpo di Gesù,	per chiedere il corpo di Gesù.	e chiese il corpo di Gesù.	il corpo di Gesù.
Allora Pilato	44 Pilato si meravigliò che fosse già morto e, chiamato il centurione, lo interrogò se fosse morto da tempo.		Pilato
	45 Informato dal centurione,		
ordinò che gli fosse consegnato.	concesse la salma a Giuseppe.		lo concesse.
			39 Vi andò anche Nicodèmo – quello che in precedenza era andato da lui di notte – e portò circa trenta chili di una mistura di mirra e di àloe.
59 Giuseppe,	46 Egli allora, comprato un lenzuolo,		
	lo calò giù dalla croce	53 Lo calò dalla croce,	
preso il corpo di Gesù			40 Essi presero allora il corpo di Gesù
lo avvolse in un candido lenzuolo	e, avvolto nel lenzuolo,	lo avvolse in un lenzuolo,	e lo avvolsero con teli, insieme ad aromi, come usano fare i Giudei per preparare la sepoltura.
			41 Ora, nel luogo dove era stato crocifisso, vi era un giardino e nel giardino
60 e lo depose	lo depose	e lo depose	
nella sua tomba nuova,	in un sepolcro	in una tomba	un sepolcro nuovo,
che si era fatta scavare nella roccia;	scavato nella roccia.	scavata nella roccia,	
		nella quale nessuno era stato ancora deposto.	nel quale nessuno era stato ancora posto.
rotolata poi una gran pietra	Poi fece rotolare un masso		
sulla porta del sepolcro,	contro l'entrata del sepolcro.		
se ne andò.			
			42 Là dunque,
	15,42 ...poiché era la Parasceve, cioè la vigilia del sabato,	54 Era il giorno della Pascève	poiché era il giorno della Parasceve dei Giudei
		e già splendevano le luci di sabato.	
			e dato che il sepolcro era vicino, posero Gesù.
61 Erano lì	47 Intanto		
Maria di Magdala	Maria di		
e l'altra Maria,	Magdala e Maria madre di Josès,		
		55 Le donne che erano venute con Gesù dalla	

		Galilea seguivano Giuseppe;	
	stavano ad osservare	esse osservarono	
sedute davanti al sepolcro,		la tomba	
	dove veniva deposto.	e come era stato deposto il corpo di Gesù.	
		56 Poi tornarono indietro e prepararono aromi e oli profumati. Il giorno di sabato osservarono il riposo secondo il comandamento.	
LA GUARDIA ALLA TOMBA			
Mt 27,62 66	Mc	Lc	Gv
62 Il giorno dopo, che era Parasceve, si riunirono presso Pilato i sommi sacerdoti e i farisei, dicendo: 63 “signore, ci siamo ricordati che quell’impostore disse mentre era vivo: Dopo tre giorni risorgerò. 64 Ordina dunque che sia vigilato il sepolcro fino al terzo giorno, perché non vengano i suoi discepoli, lo rubino e poi dicano al popolo: è risuscitato dai morti. Così quest’ultima impostura sarebbe peggiore della prima!” 65 Pilato disse loro: “Avete la vostra guardia, andate e assicuratevi come credete”. 66 Ed essi andarono e assicurarono il sepolcro, sigillando la pietra e mettendovi la guardia.			

LE DONNE NEGLI EPISODI DELLA RISURREZIONE			
Matteo	Marco	Luca	GIOVANNI
LE DONNE PRESSO LA TOMBA			
Mt 27,61	Mc 15,47	Lc 23,55	Gv
61 C'erano			
Maria di Màgdala e	47 Maria di Màgdala		
l'altra Maria	e Maria madre di Ioses		
		55 Le donne che erano venute con Gesù dalla Galilea seguivano Giuseppe;	
	stavano a osservare	esse osservarono	
lì, sedute di fronte alla tomba,		il sepolcro	
	dove veniva posto.	e come era stato posto il corpo di Gesù,	

LE DONNE NEGLI EPISODI DELLA RISURREZIONE			
Matteo	Marco	Luca	GIOVANNI
		56 poi tornarono indietro	
		e prepararono aromi e oli profumati.	
		Il giorno di sabato osservarono il riposo come era prescritto.	
Mt 27,62-66 La guardia			
LE DONNE PRESSO LA TOMBA DEL RISORTO			
Mt 28,1-8	Mc 16,1-8	Lc 24,1-11	Gv 20,1
28,1 1 Dopo il sabato,	Passato il sabato,		
	Maria di Màgdala,		
	Maria madre di Giacomo		
	e Salome		
	comprarono oli aromatici		
	per andare a ungerlo.		
all'alba	2 Di buon mattino,		
del primo giorno	il primo giorno	1 Il primo giorno	1 Il primo giorno
della settimana,	della settimana,	della settimana,	della settimana,
		al mattino presto	
Maria di Màgdala			Maria di Màgdala
e l'altra Maria			
andarono a visitare la tomba.	vennero al sepolcro	esse si recarono al sepolcro	si recò al sepolcro
			di mattino,
	al levare del sole.		quando era ancora buio,
		portando con sé gli aromi che avevano preparato.	
	3 Dicevano tra loro:		
	Chi ci farà rotolare via la pietra		
	dall'ingresso del sepolcro?».		
2 Ed ecco, vi fu un gran terremoto			
Un angelo del Signore, infatti,			
sceso dal cielo, si avvicinò,			
	4 Alzando lo sguardo,		
	osservarono	2 Trovarono	e vide
rotolò la pietra	che la pietra era già stata fatta rotolare,	che la pietra era stata rimossa dal sepolcro	che la pietra era stata tolta dal sepolcro.
	benché fosse molto grande.		
	5 Entrate nel sepolcro,	3 e, entrate,	20,11b si chinò verso il sepolcro
		non trovarono il corpo del Signore Gesù.	

LE DONNE NEGLI EPISODI DELLA RISURREZIONE			
Matteo	Marco	Luca	GIOVANNI
		4 Mentre si domandavano che senso avesse tutto questo,	
	videro	ecco	
		due uomini	12 e vide due angeli
e si pose a sedere su di essa.	un giovane,	presentarsi a loro	
	seduto sulla destra,		... seduti...
3 Il suo aspetto era come folgore			
e il suo vestito bianco come neve.	vestito d'una veste bianca,	in abito sfolgorante.	... in bianche vesti...
4 Per lo spavento che ebbero di lui,	ed ebbero paura.	5 Le donne, impaurite,	
le guardie furono scosse e rimasero come morte.			
		tenevano il volto chinato a terra,	
5 L'angelo disse alle donne:	6 Ma egli disse loro:	ma quelli dissero loro:	13 Ed essi le dissero: Donna,
«Voi non abbiate paura!	«Non abbiate paura!		perché piangi?
So che cercate Gesù,	Voi cercate Gesù Nazareno,	«Perché cercate	
il crocifisso.	il crocifisso.		
		tra i morti colui che è vivo?	
			Rispose loro:
	È risorto,		
6 Non è qui.	non è qui.	6 Non è qui,	Hanno portato via il mio Signore
È risorto, infatti, come aveva detto;		è risorto.	
			e non so
venite, guardate il luogo dove era stato deposto.	Ecco il luogo dove l'avevano posto.		dove l'hanno posto.
			17 Gesù le disse:
7 Presto, andate a dire ai suoi discepoli:	7 Ma andate, dite ai suoi discepoli		... "ma va' dai miei fratelli e di' loro:
	e a Pietro:		
		Ricordatevi come vi parlò quando era ancora	
“È risorto dai morti, ed ecco,			
vi precede in Galilea;	“Egli vi precede in Galilea.	in Galilea	

LE DONNE NEGLI EPISODI DELLA RISURREZIONE			
Matteo	Marco	Luca	GIOVANNI
là lo vedrete".	Là lo vedrete,		
Ecco, io ve l'ho detto».	come vi ha detto».		
		7 e diceva: "Bisogna che il Figlio dell'uomo sia consegnato in mano ai peccatori, sia crocifisso e risorga il terzo giorno».	
			Salgo al Padre mio e Padre vostro, Dio mio e Dio vostro"
		8 Ed esse si ricordarono delle sue parole	
8 Abbandonato	8 Esse uscirono	9 e, tornate dal sepolcro,	
in fretta	e fuggirono via		
il sepolcro	dal sepolcro,		
	perché erano piene		
	di spavento e di stupore.		
	E non dissero niente a nessuno,		
con timore	perché erano impaurite.		
e gioia grande,			
le donne corsero			18 Maria di Màgdala andò
a dare l'annuncio		annunciarono tutto questo	ad annunciare
ai suoi discepoli.		agli Undici	ai discepoli:
		e a tutti gli altri.	
			Ho visto il Signore!
			e ciò che le aveva detto.
		10 Erano Maria Maddalena, Giovanna e Maria madre di Giacomo. Anche le altre, che erano con loro, raccontavano queste cose agli apostoli.	
		11 Quelle parole parvero a loro come un vaneggiamento e non credevano ad esse.	
PIETRO E L'ALTRO DISCEPOLO PRESSO LA TOMBA			
		Lc 24,12	Gv 20,2-10
			2 Corse allora e andò da Simon Pietro e dall'altro discepolo, quello che Gesù amava, e disse loro: "Hanno portato via il Signore dal sepolcro e non sappiamo dove l'hanno posto!".
		12 Pietro tuttavia si alzò,	³ Pietro allora uscì

LE DONNE NEGLI EPISODI DELLA RISURREZIONE			
Matteo	Marco	Luca	GIOVANNI
			insieme all'altro discepolo
		corse al sepolcro e,	e si recarono al sepolcro.
			4 Correvano insieme tutti e due, ma l'altro discepolo corse più veloce di Pietro e giunse per primo al sepolcro.
		chinatosi,	5 Si chinò,
			vide
		vide soltanto i teli.	i teli posati là,
			ma non entrò.
			6 Giunse intanto anche Simon Pietro, che lo seguiva, ed entrò nel sepolcro e osservò i teli posati là, 7 e il sudario - che era stato sul suo capo - non posato là con i teli, ma avvolto in un luogo a parte. 8 Allora entrò anche l'altro discepolo, che era giunto per primo al sepolcro, e vide e credette. 9 Infatti non avevano ancora compreso la Scrittura, che cioè egli doveva risorgere dai morti.
		E tornò indietro, pieno di stupore per l'accaduto.	10 I discepoli perciò se ne tornarono di nuovo a casa.
APPARIZIONE DEL RISORTO A MARIA LA MADDALENA			
			Gv 20,11-18
			11 Maria invece stava all'esterno, vicino al sepolcro, e piangeva. Mentre piangeva, si chinò verso il sepolcro 12 e vide due angeli in bianche vesti, seduti l'uno dalla parte del capo e l'altro dei piedi, dove era stato posto il corpo di Gesù. 13 Ed essi le dissero: "Donna, perché piangi?". Rispose loro: "Hanno portato via il mio Signore

LE DONNE NEGLI EPISODI DELLA RISURREZIONE			
Matteo	Marco	Luca	GIOVANNI
			e non so dove l'hanno posto". 14 Detto questo, si voltò indietro e vide Gesù, in piedi; ma non sapeva che fosse Gesù. 15 Le disse Gesù: "Donna, perché piangi? Chi cerchi?". Ella, pensando che fosse il custode del giardino, gli disse: "Signore, se l'hai portato via tu, dimmi dove l'hai posto e io andrò a prenderlo". 16 Gesù le disse: "Maria!". Ella si voltò e gli disse in ebraico: "Rabbunì!" - che significa: "Maestro!". 17 Gesù le disse: "Non mi trattenere, perché non sono ancora salito al Padre; ma va' dai miei fratelli e di' loro: "Salgo al Padre mio e Padre vostro, Dio mio e Dio vostro". 18 Maria di Màgdala andò ad annunciare ai discepoli: "Ho visto il Signore!" e ciò che le aveva detto.
APPARIZIONE DI GESÙ ALLE DONNE			
Mt 28,9-10	Mt	Mc	Gv
9 Ed ecco, Gesù venne loro incontro e disse: «Salute a voi!». Ed esse si avvicinarono,			
gli abbracciarono i piedi e lo adorarono.			
10 Allora			
Gesù disse loro:	Mt 28,5 L'angelo disse alle donne:	Mc 16,6 Ma egli disse loro:	17 Gesù le disse:
«Non temete;	«Voi non abbiate paura! ...	«Non abbiate paura! ...	"Non mi trattenere, ...
andate	7 Presto, andate	7 Ma andate,	ma va'
ad annunciare ai miei fratelli	a dire ai suoi discepoli:	dite ai suoi discepoli	dai miei fratelli e di' loro:
		e a Pietro:	
	"È risorto dai morti,		
che vadano	ed ecco, vi precede	"Egli vi precede	"Salgo al Padre mio e Padre vostro, Dio mio e Dio vostro".

LE DONNE NEGLI EPISODI DELLA RISURREZIONE			
Matteo	Marco	Luca	GIOVANNI
in Galilea:	in Galilea		
là mi vedranno».	là lo vedrete”.	Là lo vedrete,	
		come vi ha detto”».	